

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
1891-4

NORME
INTERNATIONALE

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

First edition
Première édition
Первое издани
2018-05

Fasteners — Vocabulary —

Part 4:

**Control, inspection, delivery, acceptance
and quality**

Fixations — Vocabulaire —

Partie 4:

Contrôle, livraison, réception et qualité

Крепежные изделия — Словарь —

Часть 4:

**Контроль, проверка, поставка, приемка
и качество**

**Mechanische Verbindungselemente —
Wortschatz —**

Teil 4:

**Prüfung, Überwachung, Lieferung,
Annahme und Qualität**



Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO 1891-4:2018(E/F/R)

© ISO 2018



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT
ДОКУМЕНТ ЗАЩИЩЕН АВТОРСКИМ ПРАВОМ

© ISO 2018

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

Все права сохраняются. Если не указано иное, никакую часть настоящей публикации нельзя копировать или использовать в какой-либо форме или каким-либо электронным или механическим способом, включая фотокопии и записи в Интернете или во внутрисетевых электронных системах, без предварительного письменного согласия. Соответствующее разрешение может быть получено либо от ISO по запросу, направленному по приведенному ниже адресу, или от комитета-члена ISO в стране запрашивающего лица.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse/Опубликовано в Швейцарии.

Contents	Page
Foreword	vii
Introduction	xi
1 Scope	2
2 Normative references	2
3 Terms and definitions	4
3.1 Manufacture and processes	4
3.2 Lots and traceability	6
3.3 Characteristics and testing	10
3.4 Quality, inspection and sampling	12
3.5 Inspection documents	16
3.6 Fastener supply chain entities	22
3.7 Fastener standards	24
Annex A (normative) Alphabetical list of terms	28
A.1 English	28
A.2 French	30
A.3 Russian	31
A.4 German	32
A.5 Chinese	33
A.6 Italian	34
A.7 Japanese	35
A.8 Swedish	36
Bibliography	37

Sommaire

	Page
Avant-propos	viii
Introduction	xi
1 Domaine d'application	2
2 Références normatives	2
3 Termes et définitions	4
3.1 Fabrication et procédés	4
3.2 Lots et traçabilité	6
3.3 Caractéristiques et essais	10
3.4 Qualité, contrôle et échantillonnage	12
3.5 Documents de contrôle	16
3.6 Entités impliquées dans la chaîne de fourniture des fixations	22
3.7 Normes de fixations	24
Annexe A (normative) Index alphabétique	28
A.1 Anglais	28
A.2 Français	30
A.3 Russe	31
A.4 Allemand	32
A.5 Chinois	33
A.6 Italien	34
A.7 Japonais	35
A.8 Suédois	36
Bibliographie	38

Содержание

Стр.

Предисловие	ix
Введение	xi
1 Область применения	3
2 Нормативные ссылки	3
3 Термины и определения	4
3.1 Производство и обработка	4
3.2 Партии и прослеживаемость	6
3.3 Свойства и испытания	10
3.4 Качество, контроль и выборочный контроль	12
3.5 Контрольные документы	16
3.6 Организации, участвующие в поставке крепежных изделий	22
3.7 Стандарты на крепежное изделие	24
Annex A (normative) Список терминов в алфавитном порядке	28
A.1 английский	28
A.2 французский	30
A.3 Русский	31
A.4 немецкий	32
A.5 китайский	33
A.6 итальянский	34
A.7 японский	35
A.8 шведский	36
Библиография	39

Inhalt	Seite
Vorwort	x
Einleitung	xi
1 Anwendungsbereich	3
2 Normative Verweisungen	3
3 Begriffe	4
3.1 Fertigung und Prozesse	4
3.2 Lose und Rückverfolgbarkeit	5
3.3 Merkmale und Prüfung	10
3.4 Qualität, Überprüfung und Probenahme	13
3.5 Prüfbescheinigungen	17
3.6 Beteiligte der Lieferkette von Verbindungselementen	23
3.7 Normen zu Verbindungselementen	25
Annex A (normative) Alphabetisches Stichwortverzeichnis	28
A.1 Englisch	28
A.2 Französisch	30
A.3 Russisch	31
A.4 Deutsch	32
A.5 Chinesisch	33
A.6 Italienisch	34
A.7 Japanisch	35
A.8 Schwedisch	36
Literaturverzeichnis	40

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 2, *Fasteners*, Subcommittee SC 7, *Reference standards*, in collaboration with Technical Committee CEN/TC 185, *Fasteners*.

A list of all parts in the ISO 1891 series can be found on the ISO website.

In addition to text written in the official ISO languages (English, French and Russian), this document gives text in Chinese, German, Italian, Japanese and Swedish. This text is published under the responsibility of the member bodies for China (SAC), Germany (DIN), Italy (UNI), Japan (JISC) and Sweden (SIS) and is given for information only. Only the text given in the official languages can be considered as ISO text.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/brevets).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC) voir le lien suivant: www.iso.org/iso/fr/avant-propos.html.

Le présent document a été élaboré par le comité technique ISO/TC 2, *Fixations*, sous-comité SC 7, *Normes de référence*, en collaboration avec le comité technique CEN/TC 185, *Fixations*.

Une liste de toutes les parties de la série ISO 1891 se trouve sur le site web de l'ISO.

En complément du texte rédigé dans les langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), le présent document donne des textes en chinois, allemand, italien, japonais et suédois. Ces textes sont publiés sous la responsabilité du Comité national de la Chine (SAC), de l'Allemagne (DIN), de l'Italie (UNI), du Japon (JISC) et de la Suède (SIS) et sont donnés uniquement pour information. Seuls les textes dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des textes de l'ISO.

Предисловие

ИСО (Международная организация по стандартизации) - это всемирная федерация национальных органов по стандартизации (организации-члены ИСО). Работа по подготовке международных стандартов обычно проводится техническими комитетами ИСО. Каждая организация-член ИСО, имеющая интерес к сфере вопросов, ради которой и был учреждён конкретный комитет, имеет право быть представленной в данном комитете. Международные организации – правительственные и неправительственные – совместно с ИСО также принимают участие в этой работе. ИСО тесно сотрудничает с Международной электротехнической комиссией (МЭК) по вопросам электротехнической стандартизации.

Процедуры, используемые для разработки этого документа и те, которые предназначены для его дальнейшей эксплуатации описаны в Директивах ИСО/МЭК, Часть 1. В особенности, следует отметить, различные утвержденные критерии, необходимые для различных типов документов ISO. Этот документ был подготовлен в соответствии с редакционными правилами Директив ИСО/МЭК, Часть 2 (см www.iso.org/directives).

Обращается внимание на то, что несколько элементов этого документа могут быть предметом патентных прав. ИСО не несёт ответственности за идентификацию некоторых или всех патентных прав. Подробная информация о каких-либо патентных правах, идентифицированных в процессе разработки документа, будет во введении и/или в списке ISO полученных патентных деклараций (см www.iso.org/patents).

Любая торговая марка, используемая в данном документе, приведена в качестве информации для удобства пользователей и не означает одобрения.

Для разъяснения значений специфических терминов и выражений ИСО, связанных с оценкой соответствия, а также информации о соблюдении ИСО к принципам Всемирной торговой организации (ВТО) в технических барьерах в торговле (ТБТ) см следующий URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

Настоящий стандарт был подготовлен техническим комитетом ИСО/ТК 2, Крепёжные изделия, подкомитетом ПК 7, Ссылочные стандарты, в сотрудничестве с CEN/TC 185, Крепежные изделия.

Список всех частей серии ИСО 1891 можно найти на веб-сайте ИСО.

В дополнение к терминам, используемым в трех официальных языках ИСО (английский, французский и русский), настоящий стандарт дает эквивалентные термины на китайском, немецком, итальянском, японском и шведском языках. Данный текст публикуется под ответственность организаций-членов: для Китая (SAC), Германии (DIN), Италии (UNI), Японии (JISC) и Швеции (SIS) и представлен только в качестве справочной информации. Тем не менее, только термины, приведенные на официальных языках могут рассматриваться как термины ИСО.

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung von Nationalen Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird normalerweise von ISO Technischen Komitees durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale Organisationen, staatlich und nicht-staatlich, in Liaison mit ISO, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) bei allen elektrotechnischen Themen zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Im Besonderen sollten die für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten notwendigen Annahmekriterien beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der empfangenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname wird als Information zum Nutzen der Anwender angegeben und stellt keine Anerkennung dar.

Eine Erläuterung der Bedeutung ISO-spezifischer Benennungen und Ausdrücke, die sich auf Konformitätsbewertung beziehen, sowie Informationen über die Beachtung der Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO) zu technischen Handelshemmnissen (TBT, en: Technical Barriers to Trade) durch ISO enthält der folgende Link: www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 2, *Fasteners*, Unterkomitee SC 7, *Reference standards*, in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 185, *Mechanische Verbindungselemente*, erarbeitet.

Eine Auflistung aller Teile der Normenreihe ISO 1891 kann auf der ISO Internetseite abgerufen werden.

Zusätzlich zu den Begriffen in den drei offiziellen ISO-Sprachen (Englisch, Französisch und Russisch) sind in dieser Internationalen Norm noch die entsprechenden Begriffe auf Chinesisch, Deutsch, Italienisch, Japanisch und Schwedisch erfasst; die auf Antrag des Technischen Komitees ISO/TC 2/SC 7 aufgenommen wurden und deren Veröffentlichung in der Verantwortung der jeweiligen Mitgliedskörperschaften von China (SAC), Deutschland (DIN), Italien (UNI), Japan (JISC) und Schweden (SIS) liegen. Es können jedoch nur Begriffe, die in den offiziellen ISO-Sprachen aufgeführt sind, als ISO-Begriffe angesehen werden.

Introduction

In addition to ISO 1891-2 and ISO 1891-4, it is intended in the future:

- to revise ISO 1891:2009 as *Part 1: Description of fasteners and fastener features*;
- to create a new *Part 3: Mechanical, physical and functional properties, and testing*.

Введение

В дополнение к ИСО 1891-2 и ИСО 1891-4, предполагается в будущем:

- пересмотр ИСО 1891:2009 как *Часть 1: Наименования крепежных изделий и их элементов*
- создание новой *Части 3: Механические, физические и функциональные свойства и испытания*

Introduction

En complément de l'ISO 1891-2 et l'ISO 1891-4, il est prévu par la suite:

- de réviser l'ISO 1891:2009 en tant que *Partie 1: Description des fixations et de leurs parties constitutives*;
- de créer une nouvelle *Partie 3: Caractéristiques mécaniques, physiques et fonctionnelles, et essais*.

Einleitung

Zusätzlich zu ISO 1891-2 und ISO 1891-4 ist zukünftig beabsichtigt:

- ISO 1891:2009 als *Part 1: Description of fasteners and fastener features*;
- einen neuen *Part 3: Mechanical, physical and functional properties, and testing*.

This document is a preview generated by EVS

Fasteners — Vocabulary —

Part 4:

Control, inspection, delivery, acceptance and quality

Fixations —Vocabulaire —

Partie 4:

Contrôle, livraison, réception et qualité

Крепежные изделия — Словарь —

Часть 4:

Контроль, проверка, поставка, приемка и качество

Mechanische Verbindungselemente — Wortschatz —

Teil 4:

Prüfung, Überwachung, Lieferung, Annahme und Qualität

1 Scope

This document specifies terms and definitions for fasteners related to control, inspection, delivery, acceptance and quality.

These terms are mainly intended for use in conjunction with ISO 3269, ISO 16228 and ISO 16426.

A multilingual list of terms in alphabetical order is given in Annex A.

NOTE 1 For a fasteners quality assurance system, see ISO 16426.

NOTE 2 For other fasteners terms, see, for example, ISO 225, and other parts of ISO 1891, ISO 4753 and ISO 14588.

NOTE 3 For other general terms related to quality and statistics, see, for example, ISO 9000, ISO 3534-1, ISO 3534-2 and ISO 3534-3.

Successive order of languages:

en: English
fr: French
ru: Russian
de: German
zh: Chinese
it: Italian
ja: Japanese
sv: Swedish

NOTE 4 In addition to the official ISO languages, this document includes the terms and definitions in German and also gives the terms in Chinese, Italian, Japanese and Swedish.

2 Normative references

There are no normative references in this document.

1 Domaine d'application

Le présent document spécifie les termes et définitions relatifs au contrôle, à la livraison, réception et qualité pour les fixations.

Ces termes sont principalement prévus pour être utilisés conjointement avec l'ISO 3269, l'ISO 16228 et l'ISO 16426.

Un index alphabétique multilingue des termes fait l'objet de l'Annexe A.

NOTE 1 Pour le système d'assurance qualité des fixations, voir l'ISO 16426.

NOTE 2 Pour d'autres termes relatifs aux fixations, voir, par exemple, l'ISO 225, et les autres parties de l'ISO 1891, l'ISO 4753 et l'ISO 14588.

NOTE 3 Pour d'autres termes d'ordre général relatifs à la qualité et au vocabulaire statistique, voir, par exemple, l'ISO 9000, l'ISO 3534-1, l'ISO 3534-2 et l'ISO 3534-3.

Ordre successif des langues:

en: anglais
fr: français
ru: russe
de: allemand
zh: chinois
it: italien
ja: japonais
sv: suédois

NOTE 4 En complément des langues officielles de l'ISO, le présent document inclut les termes et définitions en allemand et donne les termes en chinois, italien, japonais et suédois.

2 Références normatives

Le présent document ne contient aucune référence normative.